

|  |
| --- |
| 權利聲明  *Chinese Traditional / 繁體中文*  *(Statement of Rights)*  自願治療  *(Voluntary Treatment)* |
| 你之所以被給予這份文件是因為您正在一家精神健康和福利醫院接受自願治療。  這份文件解釋了你在《維多利亞州2022年精神健康與福利法案——簡稱“法案”（Mental Health and Wellbeing Act 2022 (Vic).- ‘The Act’）》下的合法權利。 |
| 官方文本 |

## 針對這份文件的幫助

* 你的治療團隊必須幫助你理解這些資訊。
* A blue sign with white figures

  Description automatically generated with low confidence你可以獲得家庭成員、朋友或倡導員的幫助。
* 請參閱這份文件中“尋求幫助”部分，瞭解服務支援機構的聯絡方式。
* 這份文件已被翻譯成社區語言，可上網站：www.health.vic.gov.au 查閱。
* 如需用你的母語獲得幫助，請致電131 450聯絡 Translating and Interpreting Service（口筆譯服務處）。450.

*本文件的內容來源於 Victorian Mental Illness Awareness Council（維多利亞州精神疾病意識委員會）提供的資訊。*

# 什麼是自願治療？

自願治療是指你選擇接受精神健康服務機構的治療。如果你不願意治療，則可以不接受治療。治療可以藥物方式進行，比如藥片或注射劑。這可以在醫院或社區進行。你可以根據自己的意願隨時離開醫院或停止看社區醫務人員。

## 我會在非自願的情況下被給予治療嗎？

只有當你受製於強制治療令時，精神科醫生才可以在你非自願的情況下給予你治療。強制治療令意味著即使你不想接受治療，你也會得到治療。關於強制治療以及何時可以使用是有法律規定的。

你可能會擔心你的精神科醫生在你不想接受治療時為你治療，或者覺得受到壓力去接受治療。如果發生這種情況，你可以向醫護人員或支持人員反映，或者聯絡倡導員。

# 你的權利

接受自願治療的人士擁有權利。

## 你有權獲得對你限制最少的評估和治療

評估和治療應以給予你盡可能多的自由和選擇的方式進行。這適用於自願治療的情況。你的意願、康復目標和可用的替代方案都應該考慮在內。對一個人有限制的事物未必對另一個人有限製作用。

## 你有權對治療給予知情同意

您的治療團隊必須徵求您對所有治療的知情同意。您不應迫於壓力做出決定，您也有權隨時改變想法。

給予知情同意意味著你已經理解並考慮了所需的資訊來做出接受治療的決定。

只有在你有能力這樣做的情況下，你才能做出知情同意。你的精神科醫生應該首先假設你確實有此能力。

如果你可以做到以下幾點，則表明你有能力對特定的治療給予知情同意：

* 理解你得到的關於治療的資訊；
* 記住這些資訊；
* 使用或權衡這些資訊；以及
* 表明你的決定。

你的精神科醫生不能僅僅因為不同意你對治療的決定就認定你沒有能力。.

## 你有知情權

你的治療團隊必須向你提供以下資訊：

* 您的評估；
* 建議的治療方法；
* 其他選擇；以及
* 您的權利。

資訊可以用你選擇的語言透過書面或口頭方式給予。他們必須對你的問題給出明確的回答。資訊應該在適合你考慮的時候提供。

## 你有獲得支援的權利

你可以選擇讓別人（包括說相同語言的人）來幫助你。你的治療團隊必須幫助你聯絡支持人員。

如果你願意，精神科醫生也可以考慮其他人的意見，這些人員包括：

* 指定的支持人員；
* 精神健康倡導員；
* 監護人；
* 照顧者；或
* 患者（如未滿16歲）的家長。

你也可以告知治療團隊有哪些人員你不希望他們聯絡。在某些情況下，即使你不願意，你的資訊也可能被合法地分享。 .

## 在做決定方面，你有權獲得幫助

你可以選擇讓別人幫你做決定。

治療團隊必須告知你有關你的選擇的資訊。他們必須給你足夠的資訊和時間來做決定，並以你能理解的方式回答你的問題。即使他們認為有一些風險，他們也應該允許你做決定。

## 你有獲得安全感和尊重的權利

精神健康評估和治療應以尊重及保護你個人需求和身份的方式進行。這可能包括你的文化、溝通需求、年齡、殘疾狀況、性別認同、宗教和性取向。你的其他健康需求應得到認可和支持。你的尊嚴、自主和權利應得到維護。

## 澳洲原住民族裔患者擁有的權利

澳洲原住民（First Nations）的獨特文化和身份應得到尊重。

你有權獲得有利於你自我決定的評估和治療。

你與家庭、親屬、社區、國家和水的聯繫應得到尊重。

你可以從以下方面獲得幫助：

* 精神健康服務中心的原住民聯絡主任（Aboriginal Liaison Officer）。
* Victorian Aboriginal Legal Service（維多利亞州原住民法律服務處）。.

## 你有權在溝通方面獲得幫助

你的治療團隊必須尊重和支持你的溝通方式。這包括：

* 如有需要，使用口譯服務；
* 在最適合你的環境中進行溝通；以及
* 為你提供與家人、照顧者、支持人員或倡導員交談的空間。

在住院期間，你有權與任何人交流。你必須遵守醫院有關公用電話使用時間的規定。你可能要等一段時間才能有電話使用。.

## 在使用限制性干預措施的情況下你擁有的權利

住院期間可以使用的限制性干預措施包括：

* **隔離：**讓你獨自待在房間內**。**
* **肢體約束：**用物理手段限制身體活動。
* **化學約束：**用藥物限制身體活動。

這種措施只有在其作為限制程度最低的選項下才能使用，並且是防止嚴重和迫在眉睫的傷害所必需的手段，除非：

* 肢體約束可用於為你治療精神疾病或其他疾患；以及
* 目的是將你送到醫院的化學約束手段。

當使用限制性干預措施時，必須保障你：

* 能夠獲得維護基本人權所需的物品。這可能包括食物、水、床上用品、衣服，以及能夠使用廁所和洗漱；並且
* 獲得醫護人員的定期檢查。

當不再需要時，限制性干預措施必須停止，並且必須記錄其使用情況。精神科醫生必須給你時間討論後續事宜。.

## 你有權獲得倡導支援

在接受自願治療期間，你可以隨時聯絡 Victorian Mental Illness Awareness Council (VMIAC)，以獲得倡導支援服務。

如果你擔心被給予強制治療，則可以隨時聯絡 Independent Mental Health Advocacy（精神健康獨立倡導中心——英文簡稱 IMHA），以獲得獨立及免費的倡導支援服務。

## 你有權獲得法律意見

你有權與律師溝通，尋求有關精神健康或其他法律問題的法律援助。你可以聯絡提供免費法律服務的機構。

## 你有權獲得休假

你可以隨時出院或休假暫時離開醫院。醫院不能拒絕你的休假要求。關於休假可能有一些規定或限制，你可以咨詢你的精神科醫生。

如果你的精神科醫生說你會因為想要離開醫院而被強制治療，你可以尋求法律意見或倡導支援服務。

## 你有權制定表明你意願的提前聲明

你可以制定一份文件，說明如果你接受強制評估或治療，你的意願是什麼。這針對的是非自願情況下的評估或治療。這份文件的內容可以包括你想要什麼樣的治療、支持或護理。你可以在任何時候制定這份文件。

精神健康服務機構必須盡力按照你的聲明去做，但這不具備法律約束力。如果他們不遵循你聲明選擇的治療方式，則必須在10個工作日內以書面形式告知你原因。

## 你有權選擇指定的支持人員

這是你正式選擇的人員，在你接受強制評估或治療時為你提供支持和倡導。他們必須依你表示想要而不是他們自己想要的方式行事。精神健康服務機構必須幫助他們為你提供支持，並告知他們你的治療情況。

## 你有權提出投訴

你可以直接向您的服務機構或 Mental Health and Wellbeing Commission（精神健康及福利委員會，英文簡稱 MHWC）提出投訴。

## 你有權查閱你的資料並要求更改

你可以直接向公立的精神健康服務機構提交資訊自由（Freedom of Information ）請求。

你可以要求更正你的健康資料。如果精神健康服務機構拒絕了你的請求，你可以制定一份健康資訊聲明，解釋你想要的改變。這必須放在你的檔案中。

# 獲得幫助

使用你的權利，你可以聯絡以尋求幫助的服務機構

| 服務機構 | 服務項目 | 聯絡方式 |
| --- | --- | --- |
| Victorian Mental Illness Awareness Council | 為自願接受治療的人士提供保密的倡導服務 | 9380 3900  [www.vmiac.org.au](http://www.vmiac.org.au) |
| Independent Mental Health Advocacy | 獨立的倡導服務 | 1300 947 820  [www.imha.vic.gov.au](http://www.imha.vic.gov.au) |
| Victoria Legal Aid（維多利亞州法律援助中心） | 免費的法律援助 | 1300 792 387  [www.legalaid.vic.gov.au](http://www.legalaid.vic.gov.au) |
| Mental Health Legal Centre（精神健康法律中心） | 免費的法律援助 | 9629 4422  [www.mhlc.org.au](http://www.mhlc.org.au) |
| Victorian Aboriginal Legal Service | 為澳洲原住民和托雷斯海峽島民提供免費法律援助 | 9418 5920  [www.vals.org.au](http://www.vals.org.au) |
| Community Visitors（社區探訪員） | 探訪精神健康服務機構 | 1300 309 337  [www.publicadvocate.vic.gov.au/opa-volunteers/community-visitors](http://www.publicadvocate.vic.gov.au/opa-volunteers/community-visitors) |
| Mental Health and Wellbeing Commission | 獨立的投訴處理服務 | 1800 246 054  [www.mhwc.vic.gov.au](http://www.mhwc.vic.gov.au) |

# 瞭解更多

* 《維多利亞州2022年精神健康和福利法（Mental Health and Wellbeing Act 2022 ）(Vic)》

[www.legislation.vic.gov.au/as-made/acts/mental-health-and-wellbeing-act-2022](http://www.legislation.vic.gov.au/as-made/acts/mental-health-and-wellbeing-act-2022)

* Office of the Chief Psychiatrist（首席精神科醫生辦事處）指引  
  [www.health.vic.gov.au/chief-psychiatrist/chief-psychiatrist-guidelines](http://www.health.vic.gov.au/chief-psychiatrist/chief-psychiatrist-guidelines)
* Victoria Legal Aid 網站  
  [www.legalaid.vic.gov.au/mental-health-and-your-rights](http://www.legalaid.vic.gov.au/mental-health-and-your-rights)
* 精神健康和福利法案（Mental Health and Wellbeing Act）手冊

[www.health.vic.gov.au/mental-health-and-wellbeing-act-handbook](http://www.health.vic.gov.au/mental-health-and-wellbeing-act-handbook)

* 維多利亞州人權和責任憲章（Victorian Charter of Human Rights and Responsibilities）  
  [www.legislation.vic.gov.au/in-force/acts/charter-human-rights-and-responsibilities-act-2006/015](http://www.legislation.vic.gov.au/in-force/acts/charter-human-rights-and-responsibilities-act-2006/015)
* Independent Mental health Advocacy 瞭解你的權利資訊

[www.imha.vic.gov.au/know-your-rights](http://www.imha.vic.gov.au/know-your-rights)

* 維多利亞州衛生部權利聲明（Victorian Department of Health Statement of Rights）

www.[health.vic.gov.au](https://www.health.vic.gov.au/mental-health-and-wellbeing-act)

|  |
| --- |
| To receive this document in another format email [mhwa@health.vic](mailto:mhwa@health.vic).gov.au  Authorised and published by the Victorian Government, 1 Treasury Place, Melbourne.  © State of Victoria, Australia, Department of Health, August 2023.  ISBN 978-1-76131-304-2 (pdf/online/MS word)  Available at [health.vic.gov.au](https://www.health.vic.gov.au/mental-health-and-wellbeing-act) < https://www.health.vic.gov.au/mental-health-and-wellbeing-act > |

A close-up of a logo

Description automatically generated